skvɔ̃·ri.ję vę́·darus || nù ieĩeį viedarαĩ. || i_tαdù tɔ.kì(s) skanùs || tu.kαr̃t suvá.lgɔ || ká.ršțu. kαp_ìšimi iš_ iš_ pǽ.č'ɔ | tαi_ir_ skanùs | ir_suva.lgùs || jęknū̃· vantrabǽ.ŋ-kαz då̃.rɔ.m || per_mašĩ.ŋku. | plåuc'ùs | jęknɑ̀s | nɛ́.rku. | kå̃.su | ìtu._įåu skręñ'.-ʒi. | stɔ́ᵘrαs tɔ.kìs || ir_tαi_vìsα išvǽ.rdα | spir̃.gɔ.n i_tadù išpjǽ.unα kɔk'ū̃. abriẽs-ku.| tɔk'ū̃·_įåu kur_plɔ.nęs'-- | i_tadù avǽ.rdα | ir_pęr_mašĩ.ŋku pǽ.rsukα | žarnɔ̃·n suvå̃.rɔ._ir | vantrɔ̀bαn ||

žarnom?] Dìdeles išmazgója, tas storàs. Nu tadà bùlbų ('bulvių') pritarkavója ('pritarkuoja') i tadà žárną prìleja ('prikiša'), praskvõrija ('pakepa') vėdarus. Nù itiẽj vėdaraĩ. I tadà tokìs skanùs. Tąkar̃t suválgo. Kárštą kap ìšimi iš, iš pẽčio ('krosnies'), tai ir skanùs, ir suvalgùs ('gardus'). Jeknų̃ ('kepenų') vantrabiánkas ('dešras') dãrom. Per mašìnką ('mėsmalę') plaučiùs, jeknàs, nerką ('inkstus'), kãsą, ìtą jau skreñdį ('skrandį'), stóras tokìs. Ir tai vìsa išvérda, spir̃gon, i tadà išpjáuna kokių̃ abriẽskų ('nuopjovų'), tokių̃ jau kur plones-[nių̃], i tadà a[p]vérda, ir per mašìnką pérsuka, žarnõn suváro, ir vantròban ('į dešrą').



IV (Gervėčių) punktas
Baltarùsija, Ãstravo r., Gervė́čiai
Moteris

1988 m. įrašė L. Grumadienė
Transkribavo N. Tuomienė
Įrašas (be numerio) saugomas LKI fonotekoje

àš_tαi_va paprɔ̀·u̯i.s'u kàp_ce | ìtu. pę.p'éno. | ne_mú·su._bet | kαimí·no. | và_g(i) | susiẽdᵘo. | kαĩ mẽ.s vαʒìnαm | gir'ó·sα | då._vαi-- kαi_vαikĩ·s'tę.į gi.-venåũ | tαi_gir'ó·sα_ti || susiẽdαs pǽ.t-rαz bù-o. tó·kis | ir'_jõ. bù-ɔ bɔl.tà ku-mǽ.lę. || ir'_cè̜_va papíevi.į | vα_itαñ_kur | tαi_ce_gi_vìs | så.kę ku._prizdúo-dα | visì_gi vis'_klęgė́·į prizdúodα || nù_t(αi) ir'_jɔũ bù-ɔ_cæ papieu̯i.į to._kumǽ.lę. | pαs'lì.kus pri(r)i.štà || å.nαs αtå.(į) iš'_pir'ciẽs | subαtõ.į par_vå.kα-αtå.(į) ru vẽ·lαi | ir_nuvǽ.jo. to.s_kumǽ.lę.z_gi acivǽ.s'(c)_cæ || nuvǽ.jo̜ | teb_ž'ū̃·ri | tó·kumǽ.lę. αt-trú·kus jõ·_įåu | bù-o̜ pri-rištà ir_at-trú·kus lå.ksto. || tęp_å.nαs | kap_cìk uŋ'gi_tů. kumǽ.lы | tɛp_αnà vi.s_to.lĩ·n | vis_to.lĩ·n ir_to.lĩ·n | i_tα-dù_įåu | ir'_vìz'gi įåu_tαñ | uŋ'gi_tù. papíevi | kur̃ kur'_prizdúodę. | vis_to.-

Àš tai va paprõvysiu ('papasakosiu'), kap čia ìtą ('šito') Pėpéno, ne mū́sų, bet kaimýno, và gi susiẽdo ('kaimyno'), kaĩ mẽs vadìnam, Giriósa ('Giriose'), dá kai vaikỹstėj gyvenaũ, tai Giriósa tę. Susiẽdas Pētras bùvo tókis, ir jõ bùvo baltà kumẽlė. Ir čià va papíevyj, va itañ kur, tai čia gi vìs sãkė, ką ('kad') prisdúoda ('vaidenasi'), visì gi vis klegė́jo ('kalbėjo') – prisdúoda. Nù tai ir jaũ bùvo čia, papíevyj, to ('toji') kumẽlė paslìkus pririštà. Ãnas ('jis') atẽjo iš pirtiẽs subatõj ('šeštadienį') par vãkarą ('vakare') vẽlai ir nuẽjo tos kumẽlės gi atsivèst čia. Nuẽjo, tep žiū̃ri – tó kumẽlė attrū́kus jõ jau; bùvo pririštà ir attrū́kus lãksto. Tep ãnas, kap tik angi tą̃ kumẽlę ('tos kumelės link'), tep anà vis tolỹn, vis tolỹn ir tolỹn, i tadà jau ir vìsgi jau tañ, angi tą̃ papíevį, kur̃, kur prisdúodė – vis tolỹn. Tadà jau ãnas jõs ir nèregi. Tep tadà užgir̃do



lĩ·n || tαdù_i̯åu å.nαs jõ·s ir'_nèrαgi || tẹp_tαdù. už'gir̃.do. kó·ki. glå·su. || så.ko. pæ̀.trαi | vὰ ta._kumǽ.lε. || ẹ._kìtαs_ ə | n_tů. glå·sαs tõ·_i̯åu žmô·gåus | katrὰs pαmì.ris || å.nαs_ə | žìno. ku_ta(s)_ žmo·gùs pamìris | bèt_ə | lí·k to._žmô·-gᵊus || vαʒìno. | nẹžnɔù | kàp_ce i̯i. ir_ vαʒìnọ | i̯åů_ir αž'miršåů || nù | tèp | kàp_cik pasȧ.kẹ | pæ̀.trαi | và_ta. kumǽ.lε. | tẹp_å.nαs jů. ir_uš'ví·do. || ir'_ vẹ̀.l' pαsi-ẹ̀.i̯ uŋ'gi_tů. kumǽ.lʙɪ. || kàp_ cik uŋ̊'gi_tu. kumǽ.lʙɪ pαsi-ẹ̀.i̯ | tẹp_ir'_ vẹ̀.l' anὰ to·lĩ·n no._jô. || nù ir'_vẹ̀.l' i̯åu_ jů. | iž_ak'ů. pὰmẹtẹ. || ẹ._tαdù d_vẹ̀.l' tαz_glå·sαs jǽ.m så.ko. | pæ̀.trαi | và tå. kumǽ.lε. | i̯åu_kitαñ šó·ni || å.nαs uŋ'gi_ ki̊.tu. šó·nu. nuvǽ.(i̯) | ž'ū·ri to._kumǽ.-lε. || ir'_ìte(b) vìsu nå·kci vá.ikš'č'o.jo. | pàskun tu._kumǽ.lʙɪ. || ir_paskum̃_i̯åu | prieš'_rí·tu._i̯ɔu | nẹ_prieš'_rí·tu. | ale_ i̯åů | kó·k'ọ. vidùnαkcii̯ lìg_vα | lig'_ ʒ'ví·l'kẹi gì_i̯åu cik_αʒĩ·nαi vidùnakcii̯ || kọ.l_gαiʒẹi̊ až'gíedα | tαi_i̯åů | prizdúodo. || i_tαdù_i̯ɔ kαb_gαiʒẹi̊ až'gíeda | i̯åu_neprizdúodọ || tαdù_i̯åu až'giedó·gαiʒĩ·s | i̯åu_už'gir̃.do. | ir̃'_i̯ɔ tαdù å.nαs i̯åu_nusmå.ni.s | i̯åu_nẹi̯_tõ·s kumǽ.lε.s rå.gi | nẹi_niẽko. || ir'_ž'ū·ri stó·vi_i̯åu | pαlig'_júos'minẹi | pacẹñ' ʒiʒǽ.usi ra.is'-tì. || ẹ._ti̊._gi papíevii̯ bù-ɔ ʒiʒ'ùlis ìtαs rαĩ.stαs || ir_tαdù_i̯åu stô.-- st-- | ti_ gi_å.nas pasto.u̯ẹ́·i̯ pasto.u̯ẹ́·i̯ || pradẹ́·-jo. aũ.š'čie i̯åu_rí·tαs | ir_ti._kαp isikarõ·pko.(i̯) iš_to._rαĩ.stɔ | ir_atå.jo. namõ·n || ẹ._tó· kumǽ.lε. | kur_bù-ɔ pri-ri.štà | tαi_ti̊. ir_bùvo. ||

kókį glãsą ('balsą'). Sãko: „Pẽtrai, và tà[vo] kumẽlė". Ė kìtas, tą̃ glãsas, tõ jau žmõgaus, katràs pamìręs ('miręs'). Ãnas žìno, ką tas žmõgus pamìręs, bèt lýg to žmõgaus. Vadìno – nežinaũ, kàp čia jį̃ ir vadìno – jaũ ir ažmiršaũ ('užmiršau'). Nù, tèp kàp tik pasãkė: „Pẽtrai, và tã[vo] kumẽlė", tep ãnas ją̃ ir užvýdo ('išvydo'). Ir vẽl pasiẽj angi tą kumẽlę. Kàp tik angi tą kumẽlę pasiẽj, tep ir vẽl anà tolýn no jõ. Nù ir vẽl jau ją̃ iš akių̃ pàmetė. Ė tadà vẽl tas glãsas jám sãko: „Pẽtrai, và tã[vo] kumẽlė, jau kitañ šóne". Ãnas angi kìtą šóną nuẽj, žiũri – to kumẽlė. Ir ìtep ('šitaip') vìsą nãktį váikščiojo pàskun ('pãskui') tą kumẽlę. Ir paskum̃ ('paskuĩ') jau, prieš rýtą jau – ne prieš rýtą, ale ('bet') jaũ kókio ('kokiame') vidùnaktyj lìg va, lig dvýlikei gì jau tik adýnai ('ligi dvyliktos valandos') vidùnaktyj. Kol gaidžiaĩ ažgíeda ('užgieda'), tai jaũ prisdúodo. I tadà jau kap ('kai') gaidžiaĩ ažgíeda, jau neprisdúodo. Tadà jau ažgiedó ('užgiedojo') gaidỹs, jau užgir̃do, ir̃ jau tadà ãnas jau nusmãnęs ('susivokęs'), jau nei tõs kumẽlės rẽgi, nei niẽko. Ir žiũri: stóvi jau palig júosmenei ('lig juosmens') pačiañ didžiáusy raistè. Ė tę̃ gi, papíevyj, bùvo didžiùlis ìtas raĩstas. Ir tadà jau stó ('stovi'), tę̃ gi ãnas, pastovéj, pastovéj. Pradė́jo aũštie jau rýtas, ir tę̃ kap ('kažkaip') išsikarõpkoj ('išsikapstė') iš to raĩsto ir atẽjo namõn. Ė tó kumẽlė, kur bùvo pririštà, tai tę̃ ir bùvo.